

KOLOSIWU
Wotiya duwon Bulusse jama Isaa
gawu bærni Kolosiyero
ruwujægənadə
Badiduram

Bulus, ti kəngayam Isa Almasiwuye, wotiya adəa jama Isaa gawu bærni Kolosiyero alama saa fiakku gai ngawo karmo-a karmolan cidu-a Isayen ruwuyeyeno. Wotiya adə wotiyawa kosolan ruwujənyə falnja, koro tilan alamdu laa kattuwuye kəla Isa Almasiwuyen cassane jire kəla Isayen ruwuyeno. Misallo Isa Almasiwudə camuno kalkal Ala turuiwawomaye, tilan Ala awo sammaa alakkeno, koro awi yayero burwonno ti mbeji. Jama Alayedə tiyinju, tima kəlanju wo. Ala halnju tilan cəmbəre tiyen awo sammaa kəlanjuro solojiyi.

Wotiya duwon Bulusse jama
Isaa gawu bærni Kolosiyero
ruwujægənadə

Lewa

¹ Wuma Bulus rawo Alayen kəngayam Isa Almasiwuye-a Timoti kəraminde-adə

² kəramiya mumina amanna-a Almasiwulan bærni Kolosiyen dasaanasodəro: Ala Bawande nayiro ser-a nanlewa-a njado!

Alaa wusedu

³ Nayiro moduwa njaddiyeya, sawi yaye Ala Bawa Kəmande Isa Almasiwuyedəa wuseniye,

⁴ tən mana kəla Isa Almasiwulan mərsadundo-a muminna sammaa kərawondo-ayen fanniye-nadən,

⁵ təma samelan nayi nangaro gənaadadəro. Təma adəye lawarnju curo mana jireye kawuri kəjidəyen fangew,

⁶ kawuri duwon nayiro isənadə. Adəgainin kawuri kəjidə řije nema cakke dunia ngaro tatardiyi, nando yen gai tən yim fannuwe jire-marə ser Alayedəa asunuwwadən.

⁷ Abafaras* sawande kidaye rayiyenadəman adəa kəriw, tidə curondon kidama amanna Almasiwuye,

⁸ koro andiro kəla kərawondo Ruhulan isənayen wulseyera.

Kaala-a kida-a Almasiwuye

⁹ Adəma nangaro, andi ye tən yim fanniye-nadən, ngaltema nayiro moduwa njəddo kol-liyende. Ala nayiro nanrashidu-a nodu-a Ruhun-juye sammalan rawonju jauro isanonjaaro koriye,

¹⁰ ngainin kəndəgai fuwu Kəmandeyen jussəna ye, ardiyəna ye diwi, koro kəndo ngəla samman nema yakkuwe Alaa nodulan fuwu buwi.

¹¹ Ala kəla kənduwonju darajaayen duno njado, kanadi-a nettu dama bawo-aa fandoworo. Karwu kəjialan

* **1:7 1:7** *Abafaras* - Kam duwon jama Isaa gawua curo bəрни Kolosiyen kokcənadə.

¹² Bawadëa wusenowo, tima nayiro muminn-a rokko nuwando warasaye curo kërmainju nurrayen njadënadë wo.

¹³ Andia känduwo duwuyen samoye curo kërmai Tadanju jauro cëraanayero sasakko,

¹⁴ Tadanjudëyen merusane biwuwande gawuryeno.

¹⁵ Almasiwudë Ala turuiwawomaye camunonju kalkal, tada karuye, awo alaktëna samman tima fuwuma wo.

¹⁶ Tilan Ala awo sammaa alakkeno, awo sameye-a cidiye-a, awo turui-a turuiwawo-a, kuris kërmaiye so, raktu so, fuwuwu so, känduwowu so, Ala awo sammaa tiyen koro ti nangaro alakkeno.

¹⁷ Awi yayero burwonno ti mbeji, koro tilaman awi yaye dëga.

¹⁸ Tidë këla tiyidëye, wotte jama Alaye. Tima badiduramdë, tada karuye, burwoye karmolan cijënadë wo, ngainin awin yaye tima fuwuma wo.

¹⁹ Awoa Ala halnju tilan kek cëmbëroro karwunju kējije

²⁰ koro tiyen awo sammaa kəlanjuro solojuworo karwunju kējijëna, awowa cidiye yen kal, sameye yen kal, bunju kəskalan fidënadëyen nanlewa awi yayero kikkudo.

²¹ Nayidë kuren Alan kuruwun, koro karwundon kəladonju, kəndo diwi diowu nangaro,

²² amma kërma tiyilan nayia karmonjuyen kəlanjuro soloyeyeno, nayia tayir ye, awo waada bawoa ye, koro sarıwu bawoa yelan fuwunjun saduwuro.

²³ Adə yaye kambərsendo ronowo, dunoaro tilan danowo, bare təma kawuri kəji fan-nuwwadəyedəa kolluwwi. Kawuri kəji adə dunia ngaro wuldəgəna, koro tiyeman wu Bulus kidamaro walyekko.

Bulus kidama jama Isaa gawuye

²⁴ Kəla bone nayi nangaro yakkidəyen karwuni kəjijəna, koro tiyi Almasiwuye, wotte jama tia gawudə nangaro awo curo basari Almasiwuyen maujənədəa tiyinilan tumogəkki.

²⁵ Kəla wada Ala wuro sinadəyen kidama jama Almasiwua gawudəyero walyekko, mana Alaye nayiro cotto isanonjagakkoro,

²⁶ wotte asər tən kuren adamgənarə gəraaada duwon, kərma muminnanjuro fəledəgənədə.

²⁷ Tayiro Ala dawu kərdiyayen arsiyi darajaa asər adəyēa isanoduwu cəraana, tima Almasiwu karwundon, təma darajayedə wo.

²⁸ Timaa mawoniye, wundu yayea hal tərəm Almasiwuyealan saduwuro tayiro səmo kasta-a alamdu-a curo nanrashidu sammayen yiddiye.

²⁹ Adəa dioro, kəla kənduwonju wulan dunoajidəyen məldəkke ngənəptəkki.

2

¹ Jiri jauro nayi-a am bərni Lawudikiyaye-a am ngaltema turuiyende-aro məldəkkidəro nonuwiya, raakko.

² Məldunidə karwunja duno cuwando, kəlanja ye curo kərawoyen kəlja, koro arsiyi tərəm nodu tabbatte yea najaaro, ngainin asər Alaye asujai, wotte Almasiwu,

³ tilan arsiyi nanrashiduye-a nodu Alaye-a samma gəraadadə.

⁴ Adəa wuldunidə bare wunduma nayia mana kəjin jambanjanniro.

⁵ Wudə tiyilan nandon gəni yaye, karwulan nayi-a rokko, naptundo sawiyada ye, Almasiwua gandon ngəlaro danuwwa yedəa rukke karwuni kəjijəna.

Kəndəgai bərin Almasiwulan

⁶ Adə nangaro, Kəmande Isa Almasiwua kasad-duwwadə, tilan dəgaiwo,

⁷ nayiro alamnjaanadə gai, tilan fərdundo gənanowo dunoadənowo, karwundo curo kambərseyen kibbajo, koro jauro Alaa wusenowo.

⁸ Hangal gənanowo, bare wunduma kəla ada ambe so, kənduwowa dunia adəye soyen nayia nanrashidu adamgənaye-a mana bowuye-alan jambanjanni, koro adə kəla Almasiwuyen gəni.

⁹ Awoa naptu Alaye nga tiyi Almasiwuyen kərga,

¹⁰ koro ti Almasiwudə nayia cappo njasambəřəna, tima fuwuma kəla kərmai so, kənduwo so sammayedə wo.

¹¹ Tilan nayi yea kajanjana, kaja mukko kamben gəni, kaja Almasiwuyen halnde biwuyea cuttuluwilan tədəna.

¹² Kasalalan ti-a rokko nayia sittərangera, koro ti-a rokko roaro ciyew, kənduwo Alaye tia karmolan cəsangənədə mərsanuwwa nangaro.

¹³ Nayi biwuwa-a kajanambu tiyindoye-a nangaro nuwwadə, Ala nayia ti-a rokko roaro kalanjane biwuwande sammaa gawuryeno.

¹⁴ Kakkadu kasuye wadawanju-a kallo andia wasanadëa cinje këska karmoyero jajiye baworo kido.

¹⁵ Ngainin fuwuwudë-a kænduwowadë-aa rinje nangu fanjane këskadëlan këlanjan kënnasar kiwando.

¹⁶ Adë nangaro bare wunduma nayia këla awo buwi so, yawi so, bi lamar ngëmëriye, bi këndawu bërinmi, bi yim tustuyen sharanjanni.

¹⁷ Awo ani kaudi awowa fuwun isaidëye bas, amma jiredë tima Almasiwudë wo.

¹⁸ Bare am duwon rokuranambu kattuwuye jagaima so, malaiyawaro ambëccagaima so, kuronja wuwuljaima so, hangalnja adamgënyaye faida bawoa carayima sodë mukowando cat-tuluwunni.

¹⁹ Tayidë Almasiwu fuwuma tiyiyedëro këldagane dasaanni. Tilan tiyi sëramdë jarnju-a kuwunju-ayen ngëlaro këldi, koro Ala tia cakke wuraji.

²⁰ Almasiwu-a rokko kænduwowa dunia adëyero nuwwadë, awiro gële dunia adën dëgawi gairo wadanju gawidë?

²¹ «Bare ngonëmmi! Bare tambëmmi! Bare lenëmmi!»

²² Wada ani samma awowa faidadane facca-gaidëa wuja, tayidë wada-a alamdu-a kambe.

²³ Jiremaro wada ani adin kambe so, roku-ranambu so, tiyiro jaulan kistuwu solan alamanja nanrashiduyea, amma faidanja mërädu tiyiye daptuwuye sulat bawo.

Kəndəgai bərin lunowo!

¹ Adə nangaro, Almasiwu-a rokko cinuwwadə, awowa sameye na Almasiwu kəmboram Alayen napcənədəa manowo!

² Awowa dunia adəyero gəni, awowa sameyero karwu yakkowo.

³ Awoa nuwwa, koro rondo ye Almasiwu-a rokko na Alayen gəraada.

⁴ Sa Almasiwu tima rondo jireyedə fəlediyiya, daji nayi ye darajaalan ti-a rokko fəleduwi.

⁵ Adə nangaro hal dunia adəye nayin dəgana sammaa yejowo: kənjəna so, tayirnambu so, mangar diwi so, niadiwi so, arsiyi luwaptu, wotte sənəm ga so.

⁶ Awo ani nangaro gərgadu Alaye ganambuwa cuwandi,

⁷ koro nayi ye kəndəgai jiri adəgai calan sa curonjan dəgawwadən kiduw.

⁸ Amma kərma nayi gərgadu so, hangalsango so, awo diwi so, radu so, manakuttu cindoye so sammaa wanowo.

⁹ Bare kamandoro kattuwu kamgəwwi, dalil-njudə kəndəgaindo cayedəa kəndonjun kundenno wanuwe

¹⁰ kəndəgai bərindəa lunuwwa, naptu duwon nodulan kəla camuno Alaktumanjuyen bərinno waljidə.

¹¹ Almasiwulan yaudi bi yaudi gəni bawo, kajaada bi jəmbələm bawo, sikudo so, kam kəla kadənni so, karea so, kambe so bawo, amma Almasiwudə tima awi yaye, koro awin yaye wo.

¹² Adə nangaro, nayi duwon am mumin-a njaraana-a Ala kərenjanadə, kanjiməri so, nan-

ngəla so, rokuranambu so, nanlewa so, kanadi so lunowo.

¹³ Wundundo yaye kamanjuro necco. Kam laa sonju kəla kamanjuyen cədanaa, gawurjo. Kəmande nayia gawurnjanadə gai, nayi ye ngai dewo.

¹⁴ Kəla awo ani sammayen kərawo lunowo, tima tayi sammaa kalkallo kəljo.

¹⁵ Ala nayi yea tiyi falnin* nanlewaro bowonjanadə gai, nanlewa Almasiwuye karwundoa cunodo. Koro sawi yaye Alaa wusenowo.

¹⁶ Mana Almasiwuye curo karwundoyen ngəwuro dəga. Wundu yaye nanrashidu samman kamanjua alamjo, səmonju kasso. Jawura so, aiya so, njungoro Ruhuye so karwundon serraro Alaro yegənowo.

¹⁷ Awi diwi yaye, manan bi kəndon, awo sammaa cu Kəmande Isayen dewo, tiyen Ala Bawadəa wusenowo.

Kəndəgai bərin muminnaye

¹⁸ Kamuwa, kwawandoa gaiwo, fuwu Kəmandeyen jussənadə gai.

¹⁹ Kwawa, kamuwandoa rawowo, bare tayiro nanjau fəlegəwwi.

²⁰ Yalla, awin yaye mana bawando-a yando-aa gaiwo, adəma awo Kəmande ardijənadə wo.

²¹ Bawawa, bare hangal tadawandoye sanguwwi, bare karwunja bannadənniro.

²² Kareawa, awo samman kəməwando dunia adəyea gaiwo, sa njarui runjun nayia njarawo

* **3:15 3.15** *tiyi falnin* - Jama Isaa gawu.

nangaro gəni, amma karwu tiloan Kəmandea riduaro dewo.

²³ Kida fi diwi yaye, ambo gəni, Kəmande gairo karwu ngəlan dewo.

²⁴ Nonowo, mukko Kəmandeyen warasadəa mukowaro fandui, Almasiwu Kəmadəmaro kida yidduwi nangaro.

²⁵ Awoa kam diwi cədimadə, tiro nandiwinjudəa kalakciyi, koro Ala amba gayirjiwawo.

4

¹ Kəmawa, kareawandoa jawal kalkal jireyen taiwo, nayi ye Kəma samelan tawwadəa tangowo.

Gala daryeye

² Moduwalan neddowo, tilan Alaa wusenuwiaro faadaro dəgaiwo.

³ Koro andi yero moduwa saddowo, Ala kawuŋinju nangaro andiro cinna kasaa, asər Almasiwuye wulliyo, asər duwon ti nangaro koson dəgakkənadə,

⁴ jiri wajimsəgənadə gairo tia isanogəkkoro.

⁵ Dawu am Isaa gawu gəniyen kəndəgai nanrashiduye dewo, dama fanduwwa fin yaye faidadənowo.

⁶ Manando sawi yaye serraro waljo, alama kəmbo mandanjua gai, jaawu jussəna kam fi yayero njoro nonoworo.

Lewa daryeye

⁷ Tikikus, kəraminde jauro rayiyena ye, ki-dama Kəmandeye amanna ye, sawande kidaye yedə lawar wua wusəna sammaa nayiro njadi.

⁸ Adəma nangaro nayiro naptunde wulnjaa, karwundoro duno coro tia juwanjagakkəna.

⁹ Koro Onesim, kəraminde amanna ye, jaurō rayiyena ye, amndoye faldə ye tia cadduwi. Awo na adən wakkaji sammaa wulnjagai.

¹⁰ Aristarkus sawani kosoyedə nayia lewanjai. Markus awanrawagəna Barnabassedə ye lewanjai, kam caman kəlanjun nayiro mananjaanadə, nandoro isia, tia ngəlaro kapkənowo.

¹¹ Isa kam tiro Justus canidə ye lewanjai. Curo yaudiya Isaa gawuro waljanayen tayi runjama sawawani kida nodo bargaa Alaye wo, koro roni isabojaana.

¹² Abafaras, kamndo fal, kidama Isa Almasi-wuyedə, lewanjai. Sawi yaye moduwanjun nayi nangaro məldi, rawo Alaye samman dunoaro kalkallo danoworo.

¹³ Awoa nayi-a am bəрни Lawudikiyaye-a Hirafolissee-a nangaro ngənəptiro tia shedanəkki.

¹⁴ Luka lowotor rayiyenadə lewanjai, Dimas ye ngai.

¹⁵ Kəramiya Lawudikiyalan dasaanadəa lewanowo, Ya Nimfa-a jama Isaa gawu fannjun captaidə-aa lewanowo.

¹⁶ Wotiya adəa dawundon kərajaiya, yakkowo dawu jama Isaa gawu Lawudikiyaye yen kəraja, koro nayi ye wotiya Lawudikiyayedəa dawundon kəranowo.

¹⁷ Akifus yero: «Kida Kəmande njinadəro hangal gənane tumogəne!» wulgənowo.

¹⁸ Wuma Bulus lewa adəa mukkonilan ruwuyekko. Wu koson dəgakkənadəa tansowo.

Ser Alaye nayılan dāga!

Kanuri Manga NT Translation
Kanuri, Manga: Manga Kanuri Translation (Portions)

copyright © 2018-2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kanuri, Manga)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 May 2025 from source files
dated 6 May 2025

c9559a71-f08b-5c68-a545-05813d16a08e